

澳門特別行政區中級法院
刑事上訴卷宗第 798/2009 號
合議庭裁判

一、序

A，其身份資料已載於卷宗，就澳門特別行政區初級法院刑事法庭對其作出的一審有罪裁判不服，向本中級法院提起平常上訴。

根據原審法院的有罪裁判，上訴人 A 被判處有實施一項《刑法典》第二百四十四條第一款 c 項及第二款、第二百四十五條規定的「使用偽造具特別價值文件罪」，被處以一年九個月徒刑，暫緩執行二年，緩刑附帶於九十天內向澳門特別行政區繳交澳門幣伍萬圓給付的義務。

上訴人提出的上訴理由如下：

1- O acórdão recorrido errou, notoriamente, na apreciação da prova pois considerou provado que fosse necessário ao filho da recorrente, menor de dois anos de idade, permanecer nas Filipinas pelo período de dois a três anos para obter o estatuto de residente temporário, numa altura em que todo o seu agregado familiar era já titular desse mesmo estatuto, com o que violou o disposto na alínea c) do n.º 2 do art.º 400.º do C.P.P.;

2- Não foi feita qualquer prova, quer testemunhal quer documental de tal facto, fundamental para a decisão final;

3- Toda a fundamentação da sentença recorrida se baseia no facto de o Tribunal considerar provado que seria necessário esse tempo de permanência nas Filipinas para o menor poder obter os documentos de residência temporária e, por esse motivo, que a arguida teria de ter conhecimento que os documentos que detinha em seu poder seriam falsos;

4- Ora, não sendo esse requisito temporal verdadeiro, como decorre da lei das Filipinas, deixa de ter razão de ser, a conclusão retirada pelo douto Tribunal de que a recorrente sabia que os documentos que detinha em seu poder eram falsos.

5- E, não o sabendo, não lhe pode ser atribuído qualquer dolo ou, ser esta punida, em virtude dos mesmos poderem não ser, eventualmente, verdadeiros.

6- Assim sendo, considera a recorrente que deverá ser renovada a prova nos termos do disposto no artº 415º do C.P.P., na parte relativa à necessidade ou não de permanência por dois a três anos nas Filipinas para obtenção do Título de residência temporária, a fim de averiguar se a arguida, ora recorrente, poderia ou não ter conhecimento que os documentos em questão seriam falsos.

NESTES TERMOS, nos melhores de Direito e sempre com o Mui Douto suprimento de Vossas Excelências, deve, pelas apontadas razões, ser julgado procedente o presente recurso, admitindo-se ao abrigo do disposto no artº 415º do C.P.P. a renovação da prova relativamente aos factos acima identificados.

Assim se fará a esperada e sã

JUSTIÇA!

檢察院就上訴依法提交答覆，認為上訴應被判理由不成立。

隨後上訴連同原卷宗上呈至本中級法院，駐本院的助理檢察長依法作出檢閱，並就上訴人提出的上訴理由提出其法律意見，並結論主張上訴的理由明顯不成立，應予駁回。

經裁判書製作法官依法作出初步審查，當中指出上訴理由明顯不成立，應予駁回，並決定以評議會方式審理。

經兩位助審法官依法檢閱後，本上訴提交評議會審理。

二、理由說明

根據原審法院的一審裁判，下列者為獲證事實：

嫌犯 A 於 2006 年 4 月 19 日獲得澳門政府發出編號 XXX 的非永久性澳門居民身份證。

嫌犯的兒子叫 B，出生於 2000 年 10 月 8 日。

嫌犯為了協助兒子 B 取得在澳門合法逗留的資格（即取得澳門臨時逗留證），嫌犯知道需要根據 14/95/M 號法令之規定向澳門貿易投資促進局出示兒子的中華人民共和國護照、菲律賓的外國人登記證明（Alien Certificate of Registration）、菲律賓返菲證（Special Return Certificate）及菲律賓的臨時逗留證明（Certificate of Residente Temporary）。

然而，嫌犯亦清楚知道需要在菲律賓定期居留二至三年及用大約二百萬菲律賓幣作投資才能夠辦得菲律賓的外國人登記證明、菲律賓返菲證及菲律賓的臨時逗留證明。

事實上，嫌犯的兒子 B 只曾經在菲律賓逗留了兩個月的時間，所以嫌犯清楚知道其兒子根本沒有資格向菲律賓政府辦理及取得上述證明書。

結果，嫌犯透過不明的途徑在菲律賓為兒子取得了編號 XXX 的菲律賓外國人登記證明（Alien Certificate of Registration）、編號 XXX 的菲律賓返菲證（Special Return Certificate）、編號 XXX 的菲律賓的臨時逗留證明（Certificate of Residente Temporary）。

為了協助兒子 B 取得在澳門合法逗留的資格（即取得澳門臨時逗留證，嫌犯於 2002 年 7 月 2 日根據 14/95/M 號法令之規定，向澳門貿易投資促進局出示了兒子 B 的編號 XXX 的中華人民共和國護照、編號 XXX 的菲律賓外國人登記證明（Alien Certificate of Registration）、編號 XXX 的菲律賓返菲證（Special Return Certificate）、編號 XXX 的菲律賓的臨時逗留證明（Certificate of Residente Temporary）。

經治安警察局向菲律賓駐香港領事館查證，證實上述由嫌犯向澳門貿易投資促進局出示的編號 XXX 的菲律賓外國人登記證明、編號 XXX 的菲律賓返

菲證、編號 XXX 的菲律賓的臨時逗留證明是偽造的文件。

嫌犯的上述行為意圖影響上述文件的公信力及這類身份證明文件在一般關係中所傳遞的安全及信心，並損害澳門特別行政區及第三人的利益。

嫌犯在自願及有意識之情況下故意作出上述行為。

嫌犯清楚知道其行為之不法性，會受法律制裁。

上訴人提出的唯一上訴理由是原審法院認定「嫌犯亦清楚知道需要在菲律賓定期居留二至三年及用大約二百萬菲律賓幣作投資才能夠辦得菲律賓的外國人登記證明、菲律賓返菲證及菲律賓的臨時逗留證明。」事實時犯有審查證據方面的明顯錯誤。

然而，這一事實獲證與否，並不影響一審法院對上訴人的判罪。

根據一審有罪裁判，上訴人被判處《刑法典》第二百四十四條第一款及第二百四十五條規定的「使用具特別價值文件罪」罪成。

《刑法典》第二百四十四條第一款規定：

「一、意圖造成他人或本地區有所損失，又或意圖為自己或他人獲得不正當利益，而作出下列行為者，處最高三年徒刑或科罰金：

- a) 製造虛假文件，偽造或更改文件，又或濫用他人之簽名以製作虛假文件；
- b) 使法律上之重要事實，不實登載於文件上；或
- c) 使用由他人製造、偽造或更改之以上兩項所指之文件。」

第二百四十五條規定：

「如上條第一款所指事實之對象，係公文書或具同等效力之文件、身分證明文件、認別須登記之動產之根本文件、密封遺囑、郵政匯票、匯票、支票，或可背書移轉之其他商業文件，又或係任何不屬第二百五十七條第一款 a 項所指之債權證券，行為人處一年至五年徒刑。」

單憑一審獲證的其餘事實，已足以讓原審法院結論上訴人意圖為其兒子獲得在澳門的居留權，使用虛假的菲律賓外國人登記證、菲律賓的返菲證及菲律賓的臨時逗留證明。

因此，上訴人所質疑的事實，對犯罪構成與否並不具重要性，只要其使用的文件的偽造並結合其餘獲證事實，則足以對上訴人判罪。

而事實上，一審法院已認定上訴人在使用該等文件時是認知該等文件為偽造，而上訴人在其上訴理由對原審法院認定的這一事實沒有提出半點質疑。

因此，上訴人主張者對判罪毫無重要性，實屬不存在的問題。

三、裁判

綜上所述，中級法院合議庭通過評議會表決，基於上訴理由明顯不成立，裁定駁回上訴人 A 的上訴。

由上訴人支付訴訟費用當中包括 4 個計算單位的司法稅及根據《刑事訴訟法典》第四百一十條第四款規定處以 4 個計算單位的制裁。

通知澳門貿易投資促進局，並說明上訴人在該局檔案編號（見第 17 頁）。

通知各訴訟主體及作法定通知。

二零零九年十二月十日，於澳門特別行政區

賴健雄

蔡武彬

José M. Dias Azedo (司徒民正)